

## *Residences to discover the cultural scene of Spain*

Hablar en Arte, through its initiative "Curators' Network", launches an open call to select European art professionals (curators, cultural managers, journalists, ...) for three three-week-residencies in Madrid. It consist in a tailor-made tour, designed to meet the specific Spanish and Madrid-based contemporary artists, that best match with specific interests of each resident.

The call addresses all cultural managers, curators, editors and journalists from Europe with an interest in getting a firsthand impression about the contemporary artistic and cultural scene of Spain. It seeks especially for participants who do not yet have a consolidated international career, as one of the primary goals of Curators' Network is to gather art-professionals who are still not well known in a larger European context.

**Applications must be submitted between April 26 and May 25 2012 to the website of Curators' Network:  
[www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)**

The three residences will take place between August and October 2012 and will be organized in collaboration with the center of contemporary creation Matadero Madrid.

During their stay in Spain, the residents will be accompanied and supported by local curators and cultural managers and are invited to give a short public conference at Matadero Madrid in which they present themselves, their organization and their project to the local art community.

The organization covers the travel cost (inbound and outbound) and the accommodation of each resident, at an apartment of Matadero Madrid, that is located in the neighbourhood of Legazpi, in the immediate vicinity of the Center. Each resident receives 500 Euros to cover other travels and expenses.

## *Digital Archive*

Curators' Network hosts an audiovisual archive of artists, curators and cultural managers who have participated in the projects organized by the members of the network. The database will grow gradually and come to include details of participants involved in future meetings, thus becoming an increasing source of information about young European contemporary art. All residents will have their own updatable profile in this tool for online-promotion.

## *Terms and Conditions*

- » The call is open to all European art professionals that do not live and work in Spain.
- » Each applicant must submit a CV and a dossier on a project that has not yet been realized and that should pretend to include Spanish or Spain-based artists or art-related proposals. This could for example be an exhibition or book projects as well as press or networking initiatives. Selection will be mainly based on the quality of this dossier.
- » The feasibility of the project should be endorsed as best as possible, for example through confirmation letters of involved entities or personalities.
- » Applicants may submit their solicitude individually or collectively (in the latter case, a representative of the group should be designated).
- » Three projects will be chosen out of all those submitted.
- » There is no age limit and participation is free of charge.

## *Documentation, Submission Procedure and Timeline*

Each participant must submit the following documents:

- » A brief biography (700 characters max.)
- » A resume of the presented project and a description of what would be the specific interests of the applicant during the residency (700 characters max.)
- » A project dossier in PDF format (max. 2,5 Mb)
- » A dossier in PDF format containing a summary of past projects (max. 2,5 Mb)
- » A scanned document in JPG format, attesting the viability of the project (eg letters of confirmation of the entities or persons involved, institutional support, performance spaces, sponsorships, etc.).. (max. 0,5 Mb)

All texts and documents must be submitted in English.

## *Evaluation Criteria*

- » Quality, coherence, innovation and originality of the presented project
- » Feasibility of realization of the project
- » Suitability of the project in light of the contest's purpose
- » Professional background of the participant/s

## *Jury*

The jury will consist of members of Hablar en Arte, Matadero Madrid centro de creación contemporánea and AC/E. Its decision will be conclusive. Participation in this contest implies full acceptance of these terms.

**CURATORS'  
NETWORK**

**RESIDENCES IN SPAIN**

*Organizes:*

**HABLAR<sup>T</sup> EN**

*Collaborators:*



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

*Further information:*

[www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)

Hablar en Arte  
C/ Atocha 91  
28012 Madrid  
soren@hablarenarte.com  
0034 913080049

### *Résidence de découverte de la scène culturelle d'Espagne*

Hablar en Arte organise, à travers son initiative "Curators' Network", une convocation pour sélectionner trois professionnels de l'art contemporain européens pour trois résidences de recherche à Madrid.

Cette convocation est destinée à tous les gestionnaires et promoteurs culturels, commissaires, éditeurs et journalistes européens désireux de rencontrer les acteurs artistiques et culturels de la scène contemporaine émergente espagnole. Elle est spécialement destinée aux candidats débutant une carrière internationale, en effet l'objectif principal de Curator's Network est de réunir les professionnels n'ayant pas encore ouvert leur activité à un champ européen.

**Les inscriptions des candidats se feront entre le 26 avril et le 25 mai 2012 sur le site internet de Curator's Network : [www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)**

Au total, trois résidences auront lieu entre les mois d'Août et d'Octobre 2012, en collaboration avec le centre de création contemporaine Matadero de Madrid. Les agents internationaux seront à la résidence du Matadero pendant trois semaines et pourront rencontrer, à travers des rendez-vous et des événements adaptés à leur intérêt, les acteurs culturels contemporains en rapport avec leurs projets. De plus, une conférence et des ateliers publics présenteront leur modèle de gestion culturelle au public professionnel de Madrid.

La bourse de résidence inclut l'hébergement pendant trois semaines à la résidence du Matadero, un appartement dans le quartier de Legazpi à côté du Matadero. De plus elle couvrira les frais de voyage (aller-retour) du pays européen de résidence. Chaque résident recevra un peu plus de 500 euros pour couvrir les autres voyages et les frais quotidiens.

## *Archive Audiovisuelle*

Tous les résidents disposeront d'un profil permanent et auto-gérable sur les archives audiovisuelles de Curators' Network, qui leur servira à promouvoir leur travail à une échelle internationale. Ils pourront ajouter ou supprimer tous les contenus de leur profil comme ils le désirent, avec comme seule obligation, celle d'écrire leur texte en anglais.

## *Limites et conditions*

La convocation est ouverte à tous les professionnels de l'art européen, ne vivant et ne travaillant pas en Espagne.

- » De toutes les propositions soumises, trois projets seront choisis pour couvrir les trois résidences disponibles dans les mois d'août, septembre et octobre 2012. Chaque résidence aura une durée de trois semaines. Les candidats devront indiquer leur date de préférence sur le formulaire d'application.
- » Il n'y a pas de limite d'âge et la participation est gratuite.
- » Les candidatures pourront être présentées de façon individuelle ou collective (dans ce dernier cas, un représentant du groupe devra être nommé).
- » L'objet de la convocation est d'inciter la création des liens de collaboration viables et concrets entre les agents culturels européens et espagnols. En conséquence, la participation à cette convocation est conditionnée à un compromis de la part des intéressés; l'expérience, les contacts et les connaissances acquis pendant la résidence, seront appliqués au moment de réaliser le projet présenté dans la convocation.

## *Documentation à présenter*

- » Une petite biographie (700 caractères max.) (en anglais)
- » Un résumé du projet présenté et une description des objectifs que l'intéressé veut accomplir pendant la résidence (700 caractères max.) (en anglais)
- » Un dossier du projet en format PDF incluant l'accréditation de viabilité (max. 2,5 Mb)
- » Un dossier en format PDF avec un résumé des projets antérieurs (max. 2,5 Mb)
- » Documentation scannée (format PDF ou JPG, max. 0,5 Mb) avec un aval de la viabilité du projet (par exemple des lettres de confirmation des entités ou des personnes impliquées, appuis institutionnels, prestations des espaces, mécénats, etc.)

## *Critères de Sélection*

- » Qualité, cohérence, innovation et originalité du projet
- » Viabilité du projet
- » Adéquation du projet à la finalité de la convocation
- » Expérience professionnelle du participant

## *Jury*

Le jury sera composé par des membres du Matadero Madrid, Hablar en Arte Acción cultural AC/E. Leur décision sera définitive et sans appel. La participation à ce concours implique la pleine acceptation des règles.

**CURATORS'  
NETWORK**

RÉSIDENCES EN ESPAGNE

*Organisation:*

**HABLAR<sup>T</sup> EN**

*Institutions participants:*



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

*Plus d'information:*

Hablar en Arte  
C/ Atocha 91  
28012 Madrid  
Tel: 0034 91308049  
soren@hablarenarte.com

[www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)



## *Forschungsaufenthalte in Madrid um die kulturelle Szene von Spanien zu entdecken*

Hablar en Arte vergibt ein Stipendium an drei europäische Kulturschaffende (Kuratoren, Kulturmanager, Journalisten, ...) für einen dreiwöchigen Forschungsaufenthalt in Madrid. Die Residenzen verstehen sich als eine maßgeschneiderte Tour, die die Stipendiaten in direkten Kontakt mit denjenigen spanischen Künstlern und Kulturschaffenden bringen sollen, die ihren beruflichen Interessen am besten entsprechen.

Der Aufruf richtet sich an alle Kulturmanager, Kuratoren, Kritiker, Editoren und Journalisten aus Europa, die aus beruflichen Gründen ein Interesse an der Zusammenarbeit mit der zeitgenössischen Kunst- und Kulturszene Spaniens haben. Eines der wichtigsten Ziele von Curators' Network ist vor allem diejenigen zu fördern, die erst am Anfang ihrer internationalen Karriere stehen. Wir animieren daher vor allem all diejenigen Kulturschaffenden, die noch keine Erfahrung in einem größeren europäischen Kontext sammeln konnten, sich an dem Wettbewerb zu beteiligen.

**Die Anträge müssen zwischen dem 26. April und dem 25. Mai 2012 auf der Website von Curators' Network eingehen:  
[www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)**

Die drei Residenzen finden zwischen August und Oktober 2012 statt und werden in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für zeitgenössische Kunst Matadero Madrid organisiert. Während ihres Aufenthaltes in Spanien werden die Stipendiaten von lokalen Kuratoren und Kulturmanager begleitet und unterstützt und sind eingeladen, sich, ihre Organisation und ihr Projekt in einer kurzen öffentlichen Konferenz in Matadero Madrid zu präsentieren.

Die Organisation deckt die Reisekosten (Hin- und Rückflug) sowie die Unterbringung in einer Wohnung von Matadero Madrid, die sich in der unmittelbaren Nähe des Kulturzentrums befindet. Jeder Stipendiat erhält darüber hinaus 500 Euro für weitere Ausgaben .

## *Digitales Archiv*

Die Webseite von Curators' Network beherbergt ein audiovisuelles Archiv der Künstler, Kuratoren und Kulturmanager, die an den Projekten, die von den Mitgliedern des Netzwerks organisiert wurden, teilgenommen haben. Die Datenbank erweitert sich mit jedem neuen Projekt von Curators' Network und soll nach und nach zu einer wichtigen Quelle über junge europäische und zeitgenössische Kunst heranwachsen. Alle Stipendiaten werden ihr eigenes, aktualisierbares Profil in dieser Datenbank erhalten.

## *Allgemeine Bedingungen*

- » Der Wettbewerb steht allen europäischen Kulturschaffenden offen, die nicht in Spanien leben und arbeiten.
- » Jeder Teilnehmer hat neben seinem Lebenslauf ein Dossier über ein Projekt einzureichen, an dem er gerade arbeitet und das sein berufliches Interesse an einem Forschungsaufenthalt in Spanien belegen sollte. Dies können zum Beispiel Ausstellungs- oder Buchprojekte sowie Presse- oder Netzwerk-Initiativen sein, in die spanische oder in Spanien ansässige Künstler oder Kulturprojekte eingeflochten werden sollen. Die Jury wird ihre Entscheidung vor allem in Hinblick auf die Qualität dieses Dossiers fällen.
- » Die Residenzen sollen den Beginn einer direkten Zusammenarbeit zwischen dem Residenten und spanischen Künstlern darstellen. Daher ist es wichtig, dass die Teilnehmer die Machbarkeit ihres Projektes so gut wie möglich belegen (zum Beispiel durch Bestätigungsschreiben von beteiligten Personen oder Institutionen).
- » Die Bewerber können ihr Projekt einzeln oder als Gruppe vorstellen (im letzteren Fall sollte ein Vertreter der Gruppe ausgewiesen werden).
- » Es gibt keine Altersgrenze und die Teilnahme ist kostenfrei.

## *Dokumentation, Verfahren und Termine*

Jeder Teilnehmer hat folgende Unterlagen vorzulegen:

- » Eine kurze Biografie (700 Zeichen)
- » Ein kurzes Resümée des vorgestellten Projektes und dem daraus folgenden Interesse an einem Forschungsaufenthalt in Madrid (700 Zeichen)
- » Ein Dossier des Projektes im PDF-Format (max. 2,5 Mb)
- » Ein Dossier im PDF-Format, das vorherige Projekte des Teilnehmers zusammenfasst (max. 2,5 Mb)
- » Eine gescanntes Dokument im JPG-Format, das die Machbarkeit des Projektes, institutionelle Unterstützung, Spielstätten, Sponsoring, etc ... belegt. (Max. 0,5 Mb)

Alle Texte und Dokumente müssen in englischer Sprache eingereicht werden.

## *Bewertungskriterien*

- » Qualität, Kohärenz, Innovation und Originalität des vorgestellten Projektes
- » Machbarkeit des Projekts
- » Eignung des Projekts im Hinblick auf den Ziele des Wettbewerbs
- » Beruflicher Hintergrund des Teilnehmers

## *Jury*

Die Jury besteht aus Mitgliedern von Hablar en Arte, Matadero Madrid Centro de creación Contemporánea und AC / E. Die Entscheidung der Jury ist endgültig und kann nicht angefochten werden. Die Teilnahme an diesem Wettbewerb impliziert die vollständige Anerkennung dieser Bedingungen.

**CURATORS'  
NETWORK**

**RESIDENZEN IN SPANIEN**

*Organisiert:*

**HABLAR<sup>T</sup> EN**

*In Zusammenarbeit mit:*



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

*Weitere Informationen:*

[www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)

Hablar en Arte  
C / Atocha 91  
28012 Madrid  
soren@hablarenarte.com  
0034 913080049

### *Residencias para descubrir la escena cultural de España*

Hablar en Arte organiza, a través de su iniciativa "Curators' Network" una convocatoria para seleccionar a tres profesionales del arte contemporáneo europeos para tres residencias de investigación en Madrid.

La convocatoria se dirige a todos los gestores y promotores culturales, comisarios, editores y periodistas europeos con interés en conocer de primera mano el entramado artístico y cultural contemporáneo emergente español. Está destinada especialmente a candidatos que aún no cuentan con una consolidada carrera internacional, ya que uno de los principales objetivos de Curators' Network es reunir a profesionales que todavía no hayan ampliado su ámbito de actividad a un contexto europeo.

**Las solicitudes deberán presentarse entre el 26 de abril y el 25 de mayo de 2012 en la web de Curators' Network:  
[www.curators-network.eu/residencemad](http://www.curators-network.eu/residencemad)**

En total se realizarán tres residencias entre los meses de agosto y octubre de 2012 en colaboración con el centro de creación contemporánea Matadero Madrid. Los agentes internacionales vivirán durante tres semanas en la residencia de Matadero Madrid y conocerán, a través de un programa de citas y eventos adoptados a sus intereses, el entramado cultural contemporáneo que les sea útil para su proyecto. Además, presentarán en una conferencia y unos talleres públicos su modelo de gestión cultural al público profesional de Madrid.

La beca de residencia incluye el alojamiento durante tres semanas en la residencia de Matadero Madrid, un piso ubicado en el barrio de Legazpi, en el entorno inmediato de Matadero Madrid. Además se costeará el gasto del viaje (ida y vuelta) al país europeo de residencia. Cada residente recibirá además 500 euros para cubrir otros viajes y gastos diarios.

## *Archivo digital*

Todos los residentes dispondrán de un perfil permanente y autogestionable en el archivo audiovisual de Curators' Network, que les servirá para promover su trabajo a nivel internacional. Podrán agregar y / o editar todos los contenidos de su perfil como deseen, con la única condición de que todos los textos publicados estén escritos en inglés.

## *Términos y Condiciones*

- » La convocatoria está abierta a todos los profesionales del arte de Europa que no vivan ni trabajen en España.
- » De entre todas las propuestas presentadas serán escogidos tres proyectos para cubrir las tres residencias disponibles en los meses de agosto, septiembre y octubre de 2012. Cada residencia tendrá una duración máxima de tres semanas. Los candidatos tendrán que indicar su preferencia de fecha en el formulario de aplicación.
- » No hay límite de edad y la participación es gratuita.
- » Los solicitantes podrán presentar su solicitud de forma individual o colectiva (en este último caso, deberá ser designado un representante del grupo).
- » El objetivo de la convocatoria es incitar la creación de lazos de colaboración viables y concretos entre agentes culturales europeos y españoles. La participación en la convocatoria está, por lo tanto, condicionada a un compromiso por parte de los solicitantes de que la experiencia, los contactos y conocimientos adquiridos durante la residencia serán aplicados a la hora de realizar el proyecto presentado en la convocatoria.

## *Documentación a aportar*

- » Una breve biografía (700 caracteres máx.) (en inglés)
- » Un resumen del proyecto presentado y una descripción de los objetivos que el solicitante quiere cumplir durante la residencia (700 caracteres máx.) (en inglés)
- » Un dossier del proyecto en formato PDF que incluya la acreditación de viabilidad (máx. 2,5 Mb) (en inglés)
- » Un dossier en formato PDF con un resumen de los proyectos anteriores (máx. 2,5 Mb) (en inglés)
- » Documentación escaneada (formato PDF o JPG, máx. 0,5 Mb) que avale la viabilidad del proyecto (por ejemplo cartas de confirmación de las entidades o personas involucradas, apoyos institucionales, prestaciones de espacios, patrocinios, etc.)

## *Criterios de Selección*

- » Calidad, coherencia, innovación y originalidad del proyecto
- » Viabilidad del proyecto
- » Adecuación del proyecto a la finalidad de la convocatoria
- » Experiencia profesional del solicitante

## *Jurado*

El jurado estará compuesto por miembros de Matadero Madrid, Hablar en Arte y AC/E. Su decisión será definitiva e inapelable. La participación en este concurso implica la plena aceptación de estos términos.

**CURATORS'  
NETWORK**

**RESIDENCIAS EN ESPAÑA**

*Organiza:*

**HABLAR<sup>T</sup> EN**

*Con la colaboración de*



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA